

*D

- 561 wande ich strîte selten -
wes möht **er** danne engelten?
Hêrre, **swenn** ir ûf **hin** kumt,
ein dinc **iu** zem orse vrumt:
5 ein krâmære sitzet vor dem tor,
dem lât daz ors **hie** vor.
koufet umb in, **enruochet** waz;
er behaltet iuz ors deste baz,
ob irz im versetztet.
10 werdet ir niht geletzet,
ir mugt daz ors gerne hân."
Dô sprach mîn hêr Gawan:
"sol ich niht zorse **rîten** in?"
"nein, hêrre, alder vrouwen schîn
15 ist **vor iu** verborgen;
sô næhet ez den sorgen.
den palas vindet ir eine;
weder grôz noch kleine
vindet ir niht, daz dâ lebe.
20 sô **waldes** diu gotes **gebe**,
Sô ir in die kemenâten gêt,
dâ Lit Marvale stêt.
daz bette unt die stollen sîn,
von Marroch **der** mahmumelîn,
25 des **krône** unt **al** sîn rîcheit,
wære daz dar gegen **geleit**,
dâ mit ez wære vergolten niht.
dâr an ze lîden iu geschiht,
swaz got an iu wil meinen;
30 nâch vreude erz müeze erscheinen.

D

3 *Initiale D* 12 *Majuskel D* 21 *Majuskel D*

*m

- wen *ich* strîte selten.
wes möht **ir** dan engelten,
hêrre, wen ir ûf **in** komet?
ein dinc zuo dem ros vromet:
5 ein krâmer sitzet vor dem tor,
dem lât daz ros **hie** vor.
kouft umb in, **ir ruochet** waz;
er behaltet iu daz ros deste baz,
ob irz im versetztet.
10 werdet ir niht geletzet,
ir mogt daz ros gern hân."
dô sprach mîn hêr Gawan:
"sol ich niht zuo ros **rîten** in?"
"mîn hêrre, alder vrouwen schîn
15 ist **vor iu** verborgen;
sô nâhet ez den sorgen.
den palas vindet ir eine;
weder grôz noch kleine
vindet ir niht, daz dâ lebe.
20 sô **walt** es diu gotes **gebe**,
sô ir *in* die kemenâten gât,
dâ *Let Marveile* **dô** stât.
daz bette und die stollen sîn,
von Marroch **der** mahmumelîn,
25 des **krône** und **alle** sîn rîcheit,
wer daz dar gegen **leit**,
dâ mit ez *wær* vergolten niht.
dâr an zuo lîden iu geschiht,
waz got an iu wil meinen;
30 nâch vrôude er müeze erscheinen.

m n o

1 wen] [Wem]: Wen o · ich] ist m · strîte] striten o 2 möht] mohtte m (o) 3 wen] wem o · ûf in] vff hin n >uff< hin o 9 versetztet] [v*]: verseczen o · 10 geletzet] geleczent o 12 hêr] herre her n · Gawan] [*]: gawan m 14 mîn] Nein n [M]: Nein o · vrouwen] [frower]: frowen o 17 eine] reine m 18 grôz] grosse n 19 dâ] do m n o 20 walt] wolt n 21 in] *om.* m o · die] d: o 22 dâ] Do m So n o · *Let Marveile*] lot marnaÿle m lot marnaile n lat marnalie o 23 stollen] [sollen]: stollen o 24 Marroch] mahroh m marrach n maroch o · der] de n · mahmumelîn] mahimúrmelin n [mar]: mahýmirmelin o 26 daz] des o · leit] geleit n 27 ez wær] es niht wer m 29 meinen] mennen m

*G

Wande ich strîte selten -
wes möht **er** danne engelten?
hêrre, **swenne** ir ûf **hin** kumet,
ein dinc **iu** ze dem ors vrumet:
5 ein krâmer sitzet vor dem tor,
dem lât daz ors **hie** vor.
koufet umbe in, **enruochet** waz;
er behalt iuz ors deste baz,
ob irz im versetztet.
10 werdet ir niht geletzet,
ir muget daz ors gerne hân."
dô sprach mîn hêrre Gawan:
"sol ich niht ze orse **rîten** in?"
"**nein**, hêrre, al der vrouwen schîn
15 ist **vor iu** verborgen;
sô nâhet ez den sorgen.
den palas vindet ir eine;
weder grôz noch kleine
vindet ir niht, daz dâ lebe.
20 sô **waldes** diu gotes **pflêge**,
sô ir in die kemenâten gêt,
dâ Let Marveile stêt.
daz bette unde die stollen sîn,
von Marroch **der** mahmumelîn,
25 des **êre** unde **al** sîn rîcheit,
wære daz dar geine **geleit**,
dâ mit ez wære vergolten niht.
dâr an ze lîden iu geschiht,
swaz got an iu wil meinen;
30 nâch vrôude **erz** mûeze erscheinen.

G I L M Z

1 *Initiale* G L 3 *Initiale* I Z 21 *Initiale* I M

1 Wande] Nande G 2 möht er] moht er G L Z moht ich I mochtir
M · engelten] erkelten M 3 *Versfolge* 561.4-3 M · swenne] wenne
L · ûf hin] hin uff M 4 iu] om. M 7 enruochet] ir enrucht I (M) 8
iuz ors] ez uch L das ros M 11 daz] ditz I Z 12 dô] Da M · hêrre
Gawan] ergawan M 13 in] om. Z 14 der vrouwen] myn M 16 sô]
Do L · nâhet] nahent I 20 waldes] wolde isz M · pflêge] gebe L M
Z 21 sô ir] Wer L 22 Let Marveile] leit marueile I lettemarveile L
Lit Marvale Z 23 daz] Da M 24 der] de G om. I · mahmumelîn]
[mahmulin]: mahmulin I Myramundelin M 25 êre] krone L (M) Z
26 geine] an L (M) 29 swaz] Waz L (M) · meinen] meyne M 30
vrôude] vreuden I (M) (Z) · erz mûeze] muz erz ev I er musz L ·
erscheinen] sheinen I erschine M

*T

wand ich strîte selten -
wes möht **er** danne engelten?
sô ir ûf **die burc hin** komet,
ein dinc **iu** zuo dem orse vromet:
5 **E**in krâmer sitzet vorme tor,
dem lât daz ors **dâr** vor.
koufet umb in, **iu enruoche** waz;
er behalt iu daz ors deste baz,
ob irz im versetztet.
10 werdet ir niht geletzet,
sô muget irz ors gerne hân."
Dô sprach mîn hêr Gawan:
"sol ich niht ze ors **hin** in?"
"**Nein**, hêrre, alder vrouwen schîn
15 ist **iu vor** verborgen;
sô nâhet ez den sorgen.
den palas vindet ir eine;
weder grôz noch kleine
vindet ir niht, daz dâ lebe.
20 sô **walt** es diu gotes **pflêge**,
als ir in die kemenâten gêt,
dâ Let Marvele **inne** stêt.
daz bette unde die stollen sîn,
Von Marroch mahmurmelîn,
25 des **krône** unde **alsîn** rîcheit,
wære daz dar gegen **geleit**,
dâ mite ez wære vergolten niht.
dâr an ze lîdenne iu geschiht,
swaz got an iu wil meinen;
30 nâch vrôuden **erz** mûeze erscheinen.

T U V W Q R Fr25 Fr39 Fr40

1 *Initiale* Fr25 Fr40 · *Capitulumzeichen* R 3 *Initiale* Q 5 *Initiale*
T 12 *Majuskel* T 14 *Majuskel* T 24 *Majuskel* T

1 *Die Verse* 553.1-599.30 *fehlen* U · strîte] stritten R (Fr25) 2
wes] Was W (Fr39) · möht er] mohter T (V) (Q) (Fr25) (Fr40) 3
sô] Wann W 4 zuo dem] denn zum W (Fr40) do zum Q denne zem
R (Fr25) 5 Ein] ÷in T 6 daz] om. Fr25 ditze Fr40 7 koufet] Kavf
Fr25 · iu] om. V W Q R Fr25 Fr39 Fr40 · enruoche] enrucht V
(W) (Q) (R) (Fr25) (Fr39) [ruch]: rucht Fr40 8 er] Der Q (Fr40)
· iu] om. Fr25 · daz] om. Fr39 9 irz im] ir im ez V (W) (Fr25)
(Fr39) ir im Q Fr40 10 ir] aber ir V Q Fr25 (Fr39) Fr40 aber W
ir aber R 13 sol] So R · hin] ritten V (W) (Q) (R) (Fr25) (Fr39)
(Fr40) 14 Nein] om. Fr25 15 iu vor] vor vch V (W) (Q) (R)
(Fr25) (Fr39) vor ir Fr40 19 dâ] do V W Fr39 20 diu gotes] gotte
R · pflêge] gebe V W Q R (Fr25) Fr39 Fr40 21 kemenâten] camer
R 22 dâ Let Marvele inne] [*]: Do lit marveile V Dalet marfeile
W Da letmarveile Q (R) Da lit Marveile Fr25 do Let marveile
Fr39 da Let [marveile]: marvaile Fr40 24 Marroch] maroch T V
· mahmurmelîn] der [*]: mahmurmelîn V der machmurmelîn W
der mahmurmelîn Q (R) (Fr39) (Fr40) machmelîn Fr25 25 des]
Der Fr25 · alsîn] [aller]: alle sin V des W 26 gegen geleit] degn
geleit Fr25 28 iu] ie Fr40 29 swaz] Was W Q R · meinen] nemen
Q 30 erz] er V es Q (Fr40)